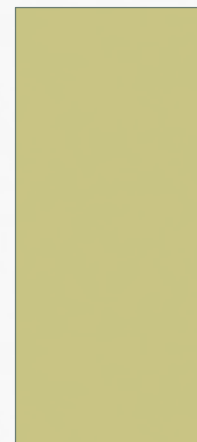


КУРСТЫҚ ЖҰМЫС

Корей газет-журналдарының
тақырыптарын аударудағы кездесетін
проблемалар



Мақсаты мен міндеттері

- Газет және журнал ұғымдарының түсінігі
- Оңтүстік корей баспасөзінің қалыптасу кезеңдері мен дамуы
- Оңтүстік корей баспасөзінің қалыптасу кезеңдері мен дамуы
- Корей газет-журналдарының тақырыптарының аударылуын практикалық жүзде көрсету
- Корей газет-журналдарының тақырыптарын аудару және аудару барысында кездесетін мәселелер, олардың шешу жолдары

Газет және журнал ұғымдарының түсінігі

Корей газеттері

Газет — мерзімді, уақытша не бір рет қана шығатын басылым. Газеттердің негізгі табыс көздері - жазылу мен жарнама.

«Тона ильбо» және «Чосон ильбо» атты көне газеттердің таралымы миллионнан асады. Негізінен жазылу арқылы таралады. Газеттер басқа тақырыптарға қарағанда саяси хабарларға баса назар аударады. Күнделікті газеттердің 48 пайызын осындай жаңалықтар құрайды.

Көпшілік газет компаниялары өз басылымдарының таралымы туралы мәліметті жарияламауға тырысады.

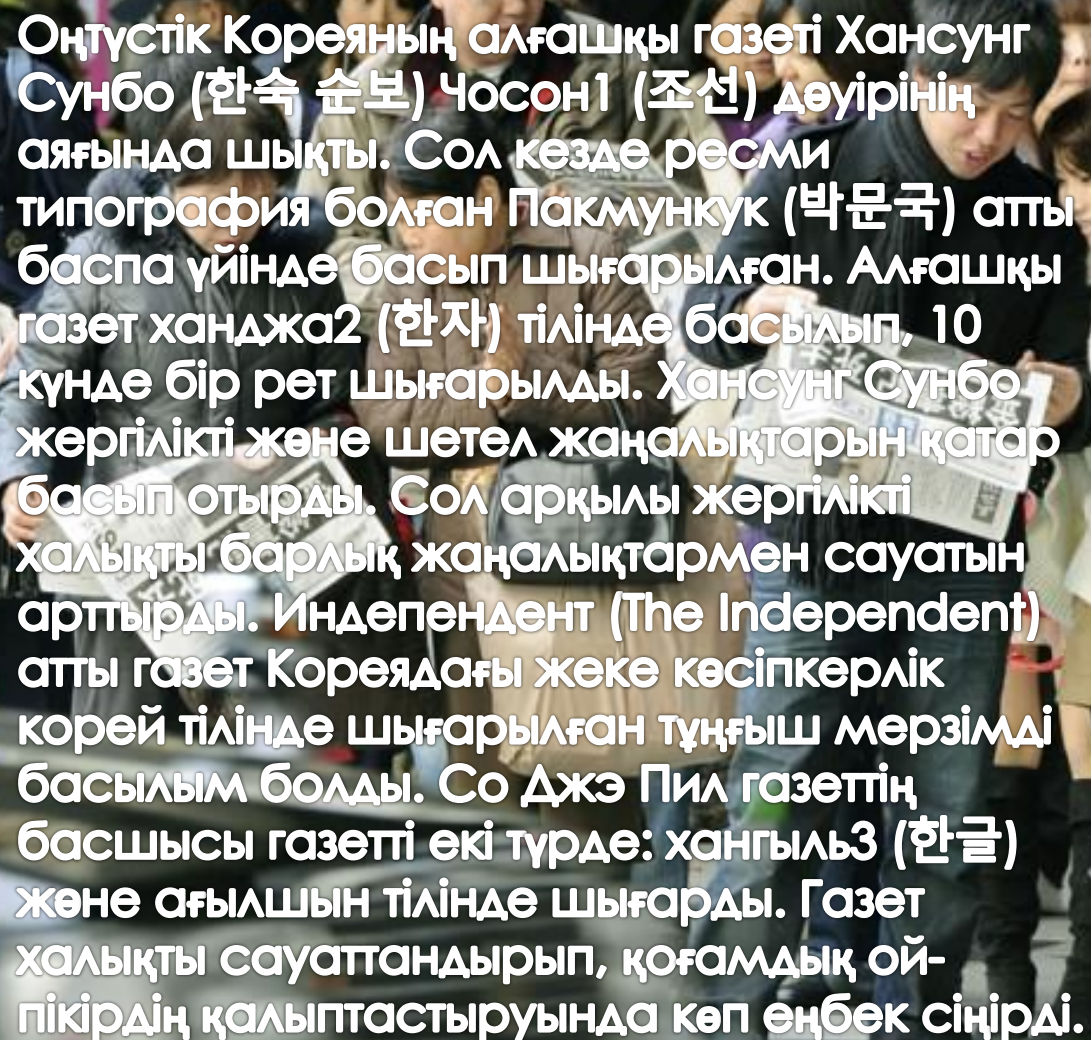
Корей журналдары

Журнал – мерзімді басылым, бұқаралық ақпарат құралдарының бір түрі. Журнал (французша journal) газетпен салыстырғанда оқиғаларды кең көлемде баяндап, деректерге тереңірек талдау жасайды, өзінің ұстанған көркемдік бағытына орай қоғамдық пікірді қалыптастыруға ықпал етеді. Мазмұны жағынан қоғамдық-саяси журнал, әдеби-көркем журнал, спорттық журнал, сатиралық журнал, өндірістік-техникалық журнал, ғылыми-көпшілік журнал, т.б. болып бөлінеді.

Оңтүстік корей баспасөзінің қалыптасу кезеңдері мен дамуы

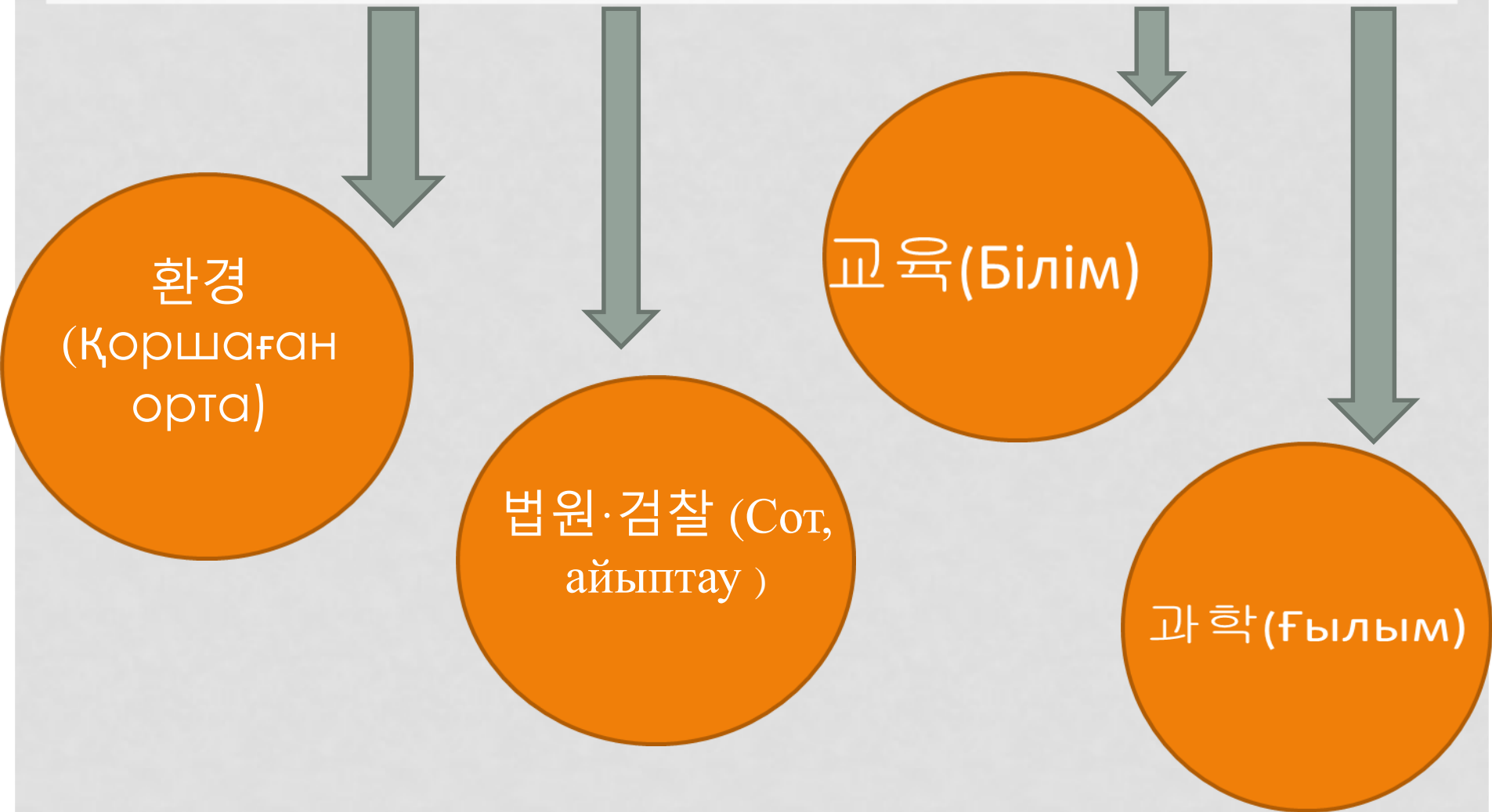


Баспасөз – мерзімсіз және мерзімді басылымдардың жиынтығы. Ол халық арасында әртүрлі ақпараттар тарата отырып, қоғамдық пікірқалыптастыруға, саяси жұмыстар жүргізуге, мемлекеттің, әлеуметтік топтардың немесе жекелеген тұлғалардың мүдделі мұраттарын танытуға қызмет етеді.



Оңтүстік Кореяның алғашқы газеті Хансунг Сунбо (한속 순보) Чосон¹ (조선) дәуірінің аяғында шықты. Сол кезде ресми типография болған Пакмункук (박문국) атты баспа үйінде басып шығарылған. Алғашқы газет ханджа² (한자) тілінде басылып, 10 күнде бір рет шығарылды. Хансунг Сунбо жергілікті және шетел жаңалықтарын қатар басып отырды. Сол арқылы жергілікті халықты барлық жаңалықтармен сауатын арттырды. Индепендент (The Independent) атты газет Кореядағы жеке кәсіпкерлік корей тілінде шығарылған тұңғыш мерзімді басылым болды. Со Джэ Пил газеттің басшысы газетті екі түрде: хангыль³ (한글) және ағылшын тілінде шығарды. Газет халықты сауаттандырып, қоғамдық ой-пікірдің қалыптастыруында көп еңбек сіңірді.

Корей газет-журналдарының тақырыптарын қарастыру



환경 (ҚОРШАҒАН ОРТА)

1) 공장 굴뚝서 나오는 초미세먼지 완벽하게 잡아내는 기술 나왔다

Зауыттың мұржасынан ультра жұқа шаңды алу технологиясы шықты.

2) 한중일 환경장관 “대기질 개선” 8개 분야 협력 공동합의

Корея-Қытай-Жапония қоршаған ортаны қорғау министрі ауа сапасын жақсарту бойынша 8 бағыт бойынша бірлескен келісім жасады

3) ‘씻가루 공포’ 인천 사월마을, 주거환경 부적합

«Қалың қорқыныш» Инчхон Савол ауылы, өмір сүру жағдайы қолайсыз болып табылды

법원·검찰 (COT, АЙЫПТАУ)

1) 검찰, 스쿨존 교통사고로 어린이 사망·중상해
구속수사

Прокурорлар мектеп аймағындағы жол-
көлік оқиғасында адам өлімі мен ауыр
жарақат алды деп айыптады

2) '딸 부정 채용' 의혹... 법정 향하는 김성태 의원
«Қызын алдап кетті» деген күдік. Осы
күдікпен Ким Сён Тэ сотқа жүгінді

교육 (БІЛІМ)

- 1) 연세대, 4차 산업혁명기 디지털 경험 교육 플랫폼 마련
- Йонсей университеті 4-ші өнеркәсіптік революция үшін тәжірибенің цифрлық білім беру платформасын дайындайды.
- 2) 서울대 의예과 수능 합격선은 국수탐 합산 293~294점
- Сеул ұлттық университетінің салт-дәстүрлері мен SAT көрсеткіштері 293 ~ 294 баллды құрайды.
- 3) 졸업생 10%가 대학원 진학... 온라인 교육의 한계 넘다
- Түлектердің 10% -ы аспирантураға барады ...
онлайн білім берудің шегі.

과학 (ҒЫЛЫМ)

1) 독일·벨기에 독특한 맥주 풍미 비결 따로 있었다

Германия мен Бельгияның сырасының ерекше дәмінің сыры бар екенін анықтады

2) 화성에도 지구와 똑같은 소금호수 있었다

Марста Жер сияқты тұзды көлдер болған.

3) 초속 1m로 이동하는 세계에서 가장 빠른 개미 발견

Секундына 1 м жылдамдықпен қозғалатын әлемдегі ең жылдам құмырсқалармен

ТАНЫСЫҢЫЗ

НАЗАРЛАРЫҢЫЗГА РАҚМЕТ

